

Patriarcat d'Antioche et de Jérusalem



NUIT DE NOËL

2024

Célébration liturgique selon Saint Germain de Paris
Texte officiel du Patriarcat d'Antioche et de Jérusalem

Imprimatur du Patriarche Jacques III
12 septembre. 2024

Edition 2024

NUIT DE NOËL

On sonne la cloche en carillon.

Dia. Debout, soyons attentifs, en silence.

PRAELEGENDUM

(ton 2)

Ch. Le Seigneur m'a dit : Tu es mon Fils,
aujourd'hui, Je T'ai engendré.

V. Pourquoi les nations se soulèvent-elles ?

Ch. Pourquoi les peuples ont-ils fait de vains complots ?
Le Seigneur m'a dit : Tu es mon Fils,
aujourd'hui, Je T'ai engendré.

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Ch. comme il était au commencement et maintenant et
toujours et aux siècles des siècles.

Ts. Le Seigneur m'a dit : Tu es mon Fils,
aujourd'hui, Je T'ai engendré.

A voix basse :

Dia. Prions.

Cél. Seigneur notre Dieu, qui as établi les armées angéliques pour servir ta
majesté dans les cieux, permets que notre entrée dans le saint des saints
soit aussi celle de tes esprits incorporels, afin qu'ils concélébrent et
glorifient avec nous ta bonté illimitée. A Toi la gloire aux siècles des
siècles.

Dia. Amen. Père (*ou Seigneur saint*), bénis l'entrée.

Cél. Bénie soit l'entrée des saints

Cél. Salut, Parole de la vie éternelle. Salut, Trône du Très-Haut.

Cél. Par la prière des saints dont les reliques sont ici présentes, aie pitié de
moi, Seigneur.

Cél. Roi du ciel consolateur, Esprit de Vérité, Toi qui es partout présent et qui
remplis tout, trésor des biens et donateur de vie, viens et demeure en

nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bonté.

Cél. O Dieu, viens à mon aide.

Dia. Seigneur, hâte-Toi de me secourir.

Cél. O Dieu, ouvre mes lèvres,

Dia. Et ma bouche annoncera tes louanges.

Cél. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Dia. Comme il était au commencement et maintenant et toujours, et aux siècles des siècles. Amen.

Dia. Soyons en silence !

Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous,

Ts. Et avec ton esprit.

TRISAGION

Cél. Agios o Theos,

A voix basse :

Cél. ☩ Que le Seigneur allume en nous le feu de son amour et la flamme de l'éternelle charité.

Ch. Agios Ischiros, Agios Athanatos,

Ts. Eleison imas.

Ch. Sanctus Deus, Sanctus Fortis, Sanctus Immortalis,

Ts. Miserere nobis.

Ch. Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,

Ts. Aie pitié de nous.

Cél. Bénie soit la sainte Trinité, l'indivisible Unité, éternelle, immortelle, invisible, à laquelle soient honneur et gloire aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

KYRIE

Ch. Kyrie

Ts. Eleison.

GLORIA

Cél. Gloire à Dieu au plus haut des cieux...

Ts. ... et paix sur la terre, aux hommes, bonne volonté.

Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâces pour ta grande gloire.

O Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.

O Seigneur, Fils né du Père, Jésus-Christ, ô Seigneur Dieu, Agneau divin, le Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous, Toi qui ôtes le péché du monde, reçois notre prière.

Tu sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Parce que Tu es seul Saint, le seul Seigneur, Tu es le seul Très-Haut, ô Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

COLLECTE

Cél. O Dieu, qui as illuminé cette très sainte nuit par la splendeur de la vraie Lumière, accorde-nous, après avoir connu sur la terre les mystères de sa divine clarté, de pouvoir participer aussi dans les cieux aux joies que nous donne Celui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

GRADUEL

(ton 2)

V. En toi réside la principauté au jour de ta puissance ; dans la splendeur des Saints, Je T'ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Ch. En toi réside la principauté au jour de ta puissance ; dans

la splendeur des Saints, Je T'ai engendré de mon sein avant l'aurore.

V. Le Seigneur a dit à mon Seigneur : assieds-Toi à ma droite jusqu'à ce que Je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds.

Ch. En toi réside la principauté au jour de ta puissance ; dans la splendeur des Saints, Je T'ai engendré de mon sein avant l'aurore.

V. En toi réside la principauté au jour de ta puissance,

Ts. dans la splendeur des saints, Je T'ai engendré de mon sein avant l'aurore.

EPITRE

(Galates 4, 4-7)

A voix moyenne, pendant le graduel :

Lec. Mon père (*ou Seigneur saint*), veuille me bénir.

Cél. ☩ Que le Seigneur soit béni par la bouche de ses apôtres.

Lec. Lecture de l'épître du bienheureux apôtre Paul aux Galates.

Frères, lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une femme, né sous la loi, afin qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, afin que nous recevions l'adoption.

Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans nos cœurs l'Esprit de son Fils, lequel crie : Abba ! Père !

Ainsi tu n'es plus esclave, mais fils ; et si tu es fils, tu es aussi héritier par la grâce de Dieu.

BENEDICITE

Omis

ALLELUIA

(ton 8)

V. Alleluia !

Ch. Alleluia !

V. Le Seigneur m'a dit : Tu es mon Fils, Je T'ai engendré aujourd'hui.

Ts. Alleluia !

PROCESSION DE L'EVANGILE

Dia. Agios, Sanctus, Saint, le Seigneur Dieu, tout-puissant.

Ts. Qui était, qui est, qui vient.

Dia. Mon père (*ou Seigneur saint*), veille me bénir.

Cél. Que Jésus, notre Dieu, le premier et le dernier, le vivant aux siècles des siècles, qui tient les clefs de la mort et de l'enfer, t'accorde un cœur et des lèvres purs et une voix semblable à une trompette éclatante pour annoncer la parole scellée et cachée aux esprits impurs.

Seigneur, ouvre nos oreilles, afin d'entendre ce que l'Esprit dit à l'Eglise.

Dia. Amen. Debout, soyons attentifs, en silence, écoutons le saint Evangile.

Cél. Le Seigneur soit toujours avec vous,

Ts. et avec ton esprit.

Ts. Amen.

EVANGILE

(Luc 2, 1-14)

Dia. Lecture de l'Evangile selon saint Luc.

Ts. Gloire à Toi, Seigneur.

Dia. En ce temps-là, parut un édit de César Auguste ordonnant que soit recensée toute la terre. Ce premier recensement eut lieu à l'époque où Quirinus était gouverneur de Syrie. Et tout le monde se mit en route pour être recensé, chacun dans sa propre ville ; Joseph aussi monta de la ville de Nazareth, en Galilée, à la ville de David qui s'appelle Bethléem, en Judée, parce qu'il était de la maison et de la lignée de David, et qu'il devait se faire recenser avec Marie, sa fiancée, qui était enceinte. Et tandis qu'ils étaient là, il se trouva que les temps où Marie devait accoucher furent accomplis ; elle accoucha de son fils premier-né, elle l'emballota et le coucha dans une mangeoire, puisqu'il n'y avait pas de place pour eux dans l'hôtellerie. Il y avait, dans cette même région, des bergers qui vivaient aux champs et veillaient, la nuit, à la garde de leur troupeau. Un ange du Seigneur se présenta devant eux, la gloire du Seigneur les enveloppa de lumière et ils furent saisis d'une grande crainte. Mais l'ange leur dit : « Ne craignez point ; voici, je vous annonce une bonne nouvelle, qui sera une grande joie pour le peuple tout entier : il vous est né aujourd'hui, dans la ville de David, un Sauveur qui est le Christ Seigneur. En voici pour vous le signe : vous trouverez un nouveau-né emballoté et couché dans une mangeoire ». Et soudain il y eut en compagnie de l'ange une multitude de l'armée céleste qui louait Dieu et disait : «Gloire à Dieu dans les lieux très hauts, paix soit sur terre, bienveillance parmi les hommes ».

Ts. Louange à Toi, ô Christ.

CANTIQUE DE L'APOCALYPSE

- Ch. Saint, Saint, Saint le Seigneur Dieu tout-puissant, Celui qui était, qui est, qui vient. Que toute tribu, toute langue, tout peuple, toute nation L'exaltent.
- Ts. Il a fait de nous des rois et des prêtres, et nous régnerons avec Lui sur la terre.
A Lui, la gloire dans les siècles des siècles. Amen.

Lecture du calendrier liturgique et homélie.

LITANIES MOZARABES

- Dia. Que les cieux répandent la rosée en manifestant le Christ. Que les nuées fassent pleuvoir le Juste dont l'avènement aujourd'hui est célébré par les saints. Prions le Seigneur.
- Ts. Kyrie eleison.
- Dia. Que la terre s'ouvre et que la Vierge, selon la parole de l'ange, conçoive et enfante le Sauveur. Prions le Seigneur.
- Ts. Kyrie eleison.
- Dia. Que la rosée qui procède du Père tout-puissant soit la santé des infirmes et la libération des possédés. Supplions, demandons et prions le Seigneur.
- Ts. Kyrie eleison.
- Dia. Que la pluie du matin imbibe le sol aride de notre temps. Supplions, demandons et prions le Seigneur.
- Ts. Kyrie eleison.
- Dia. Que, dans l'effusion d'une grâce aussi abondante, l'Esprit lave les iniquités anciennes et qu'il verse sur l'homme l'éternelle lumière de justice. Supplions, demandons et prions le Seigneur.
- Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que nous puissions contempler sans péril la présence parmi nous du Fils pré-éternel, marchant devant Lui avec des transports de jubilation.

Supplions, demandons et prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

Dia. Que nous fassions entendre, mêlés aux habitants du ciel, le cantique triomphal d'allégresse : « Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur ! »

Demandons au Seigneur.

Ts. Accorde Seigneur.

Dia. Que le Dieu qui nous a rachetés par son avènement et illuminés par sa nativité, éclaire notre intelligence.

Demandons au Seigneur.

Ts. Accorde Seigneur.

Dia. Disons tous de toute notre âme et de tout notre esprit :

Ts. Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

COLLECTE POST-PRECEM

Pendant que le chœur chante le dernier et triple Kyrie, le célébrant dit :

A voix moyenne :

Cél. En ce jour de la solennité de ta naissance, exauce, Seigneur, ta famille rassemblée dans le sein de ton Eglise pour chanter tes louanges. Accorde aux captifs la rédemption, aux aveugles la vue, aux pécheurs la rémission. Car Tu es venu pour nous sauver et illuminer ton peuple dont l'âme se confie pleinement en Toi.

A voix haute :

Par ta miséricorde et ton amour de l'homme, Père, Fils et Saint-Esprit, ô notre Dieu qui es béni et qui vis, règnes et triomphes aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

Dia. Soyons en silence.

Cél. Le Seigneur soit toujours avec vous.
Ts. Et avec ton esprit.

CREDO

Omis

Dia. Soyons en silence.
Cél. ☩ Le Seigneur soit toujours avec vous,
Ts. Et avec ton esprit.

OFFERTOIRE

Parlé :

PREFACE AUX FIDELES

Cél. Dans un transport de joie, vénérons, mes bien-aimés frères, cette très sainte et bienheureuse nuit de Noël. Nous l'avons appelée de nos vœux solennels. La voici, plus lumineuse que le jour, plus brillante que le soleil, car le Soleil de justice est sorti des arcanes virginales. Nuit d'espérance ! Voyez l'Enfant nouveau-né d'une mère intacte, Fils du Père avant les siècles.

Déposé dans une crèche, Il tient dans sa paume l'univers entier. Il est bandé de langes et déjà les liens de l'enfer sont relâchés. L'âne et le bœuf reconnaissent leur Créateur, la mort tremble et la vie s'avance. Les anges avec les bergers entonnent un cantique ; les astres avec les troupeaux composent une ronde afin d'apercevoir le sourire d'un Enfant qui est né pour essuyer nos larmes.

Mystère ineffable de la nuit radieuse ! En elle, les torrents inépuisables de l'amour amènent le Tout-Puissant à s'unir à notre fragilité et communiquer à la terre le souffle immatériel de sa divinité.

Emmanuel, riche en miséricorde, choisit la pauvreté.

Car Dieu est avec nous !

Il est venu, notre Rédempteur, offrir le pain de vie et le breuvage céleste, Lui, né à Bethléem, ville du pain.

Et, traversant les portes de l'Hadès, Il est venu, notre Rédempteur, pour nous introduire dans le Royaume de son Père.

C'est pourquoi, mes très chers frères, invoquez avec moi l'Esprit-Saint, afin qu'Il me communique sa vertu ineffable et que moi, prêtre indigne, j'ose apporter la sainte oblation de notre Seigneur Jésus-Christ, car en vérité c'est Lui qui offre et qui est offert, qui reçoit et qui Se distribue, co-éternel au Père et à l'Esprit-Saint, aux siècles des siècles.

Ts. Amen. L'Esprit-Saint descendra sur toi et la vertu du Très-Haut te couvrira.

Cél. Pardonnez-moi (*si l'évêque est présent: Seigneur saint*), frères et sœurs.

Ts. Pardonne-nous, père, et prie pour nous.

Cél. ✠ Que Dieu vous pardonne.

GRANDE ENTRÉE

Ch. Que toute chair humaine fasse silence et se tienne dans la crainte et le tremblement. Qu'elle éloigne toute pensée terrestre, car le Roi des rois et le Seigneur des seigneurs s'avance, afin d'être immolé et Se donner en nourriture aux fidèles.

Les chœurs angéliques Le précèdent avec toutes les principautés, les puissances, les chérubins aux innombrables yeux et les séraphins aux six ailes, se voilant la face et chantant :

Ts. Alleluia, alleluia, alleluia !

A voix moyenne :

Cél. Aucun de ceux qui sont liés par les désirs et par les passions charnelles n'est digne de se présenter devant Toi, de T'approcher et de Te servir, ô Roi de gloire, car Te servir est grand et redoutable même pour les puissances célestes. Cependant, par ton ineffable et incommensurable amitié pour l'homme, Tu T'es fait homme sans changement ni mutation, Tu T'es fait notre grand prêtre, nous confiant le rite sacré du sacrifice liturgique et non sanglant, ô Maître de toutes choses.

Toi seul, Seigneur notre Dieu, règnes sur le céleste et le terrestre, porté sur le trône chérubique, Seigneur des séraphins, Roi d'Israël, seul Saint Te reposant parmi les saints.

C'est Toi que j'implore, seul bon et prompt à secourir ; jette les yeux sur moi, pécheur et serviteur inutile ; purifie mon âme et mon cœur de toute conscience maligne ; par la puissance de ton Saint-Esprit, rends-moi apte, moi qui suis revêtu de la grâce du sacerdoce, à me tenir devant ta table sainte et à consacrer ton Corps très pur et très saint et ton Sang très précieux.

Je viens vers Toi, la tête courbée, et je Te prie : ne détourne pas de moi ta face, ne me rejette pas du nombre de tes enfants, mais rends-moi digne de Te présenter ces dons, moi, pécheur et serviteur indigne.

Le noble Joseph descendit du bois ton Corps très pur, L'enveloppa d'un linceul immaculé, Le déposa couvert d'aromates dans un sépulcre neuf.

Ou :

Ton sépulcre, ô Christ, est plus resplendissant que les demeures royales, chambre nuptiale et source de résurrection.

Ou :

Il règne le Seigneur, notre Dieu, le Tout-Puissant. Réjouissons-nous, soyons dans l'allégresse et rendons-Lui gloire, car les noces de l'Agneau sont venues et l'Eglise, son épouse, s'est préparée ; elle est vêtue de lin fin, éclatant et pur, elle est parée des vertus des saints.

L'esprit humilié et le cœur contrit, nous Te prions, Seigneur, que descende l'ange de bénédiction ☩ sur ces offrandes préparées à la gloire de ton nom.

LAVEMENT DES MAINS

A voix moyenne :

Cél. Je laverai mes mains parmi les innocents, et je ferai le tour de ton autel, Seigneur, afin d'entendre tes louanges et raconter toutes tes merveilles. Seigneur, j'ai aimé la beauté de ta maison, le lieu où réside ta gloire. Mon pied se tiendra ferme dans le droit chemin et je Te bénirai dans l'assemblée des fidèles. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, comme il était au commencement et maintenant et toujours, et aux siècles des siècles. Amen.

SECRÈTE

A voix moyenne :

Cél. Dieu tout-puissant, Tu endosses notre nature fragile pour nous sauver, et Tu nous visites par ta naissance corporelle. Nous Te supplions, rachète de la mort ceux que Tu appelles à participer à ton sacrifice, enrichis-les par l'effusion de l'Esprit divin, conserve-les dans la pureté de la foi orthodoxe et dans l'amour de ta liturgie, Toi qui, avec le Père et l'Esprit saint, un seul Dieu, vis et règues aux siècles des siècles. Amen.

DIPTYQUES

Dia. Apportons nos offrandes et nos prières pour l'Eglise sainte, catholique et apostolique, afin que le Seigneur daigne la fortifier.

Ts. Dans la foi, l'espérance et la charité.

- Dia. Pour tous les patriarches orthodoxes, notre patriarche Jacques III, notre évêque N., tous les évêques qui annoncent sans crainte la parole de vérité et offrent la sainte oblation, pour eux-mêmes, le clergé et le peuple chrétien.
- Ts. Et pour tous et pour tout.
- Dia. Unis à eux (*à notre évêque, s'il préside ; se tourner vers lui en le saluant*), à nos prêtres et au peuple qui nous environne, ayons en esprit les éprouvés, les captifs, les infirmes, les pèlerins, afin que le Seigneur daigne favorablement les protéger, les racheter, les guérir et les reconforter. Prions aussi en particulier pour NN..., ainsi que pour nos ennemis et ceux qui nous haïssent.
- Ch. Souviens-Toi, Seigneur.
- Dia. En communion et souvenance de l'archange saint Michel et de toutes les armées célestes, des patriarches, juges, rois et prophètes, de saint Jean-Baptiste le Précurseur et par-dessus tout de notre souveraine, Mère de Dieu et toujours Vierge Marie.
- Ts. Toi vraiment la Mère de Dieu, nous t'exaltons.
- Dia. Des saints apôtres Pierre, Paul, Jean et Jacques et de tous les apôtres, disciples et évangélistes du Seigneur ; d'Etienne, Georges, Catherine, Blandine, Rustique, Eleuthère et de tous les martyrs ; d'Irénée, Denis, Athanase, Hilaire de Poitiers, Basile, Grégoire le Théologien, Jean Chrysostome, Ambroise, Augustin, Grégoire de Rome, Martin, Nicolas, Césaire, Germain de Paris dont nous célébrons la liturgie, et de tous les docteurs et pontifes ; d'Antoine, Pacôme, Cassien, Benoît, Colomban, Geneviève, Radegonde, Clotilde, Séraphin de Sarov, Jean de Cronstadt, Nectaire d'Egine, Nicodème de la Sainte Montagne, Jean de Shanghai et de San Francisco,

des saints NN... (*saints patrons de la paroisse, saints locaux et du jour*) dont nous faisons mémoire et de tous les saints.

Ch. Visite-nous, Seigneur, par leurs prières.

Dia. Avec eux nous offrons nos prières pour tous ceux qui nous ont précédés dans la paix du Seigneur, depuis Adam jusqu'à ce jour, et en particulier pour nos pères de bienheureuse mémoire, les pontifes Irénée et Jean, l'évêque Germain, l'évêque Joseph, le diacre Maxime, Yvonne-Catherine, le sous-diacre Pierre. Prions aussi pour NN...

Ch. Souviens-Toi, Seigneur.

Dia. Que le Seigneur leur donne le repos là où resplendit la lumière de sa Face, prions le Seigneur.

Ts. Kyrie eleison.

COLLECTE POST-NOMINA

A voix moyenne :

Cél. Seigneur Jésus-Christ, Dieu tout-puissant, reçois le sacrifice de louange que nous apportons en ce jour de ton incarnation, pour nous et pour l'univers entier. Fais miséricorde dans l'éternité aux vivants et aux défunts. Ordonne que soient inscrits dans le livre de vie les noms que nous avons prononcés, ceux que nous avons oubliés et les noms de ceux pour qui personne ne prie, car Tu es apparu aujourd'hui pour sauver tous les hommes, ô Sauveur du monde, co-éternel au Père et au Paraclet.

A voix haute :

A toi louange, bénédiction, sagesse, honneur, puissance, force et actions de grâces, aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

BAISER DE PAIX

Dia. Faites la paix.

Cél. Que la paix soit entre vous semblable au temps serein.

Celui qui le porte dit : Paix à toi et à l'Église.

Celui qui le reçoit répond : et à ton esprit.

Ch. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non, comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

V. Je vous donne un commandement nouveau de vous aimer les uns les autres comme Je vous ai aimés, dit le Seigneur.

Ch. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

V. Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis, dit le Seigneur.

Ch. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

V. Si vous avez de l'amour les uns pour les autres, tous reconnaîtront que vous êtes mes disciples.

Ch. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, comme il était au commencement et maintenant et toujours, et aux siècles des siècles. Amen.

Ts. Je vous laisse la paix, Je vous donne ma paix, non comme le monde la donne, Je vous la donne, moi.

COLLECTE DU BAISER DE PAIX

A voix moyenne :

Cél. Prince de la paix, permets que notre baiser de paix renoue les liens de la vraie charité parmi les frères, ô Dieu béni aux siècles des siècles. Amen.

CANON EUCHARISTIQUE

Dia. Debout, soyons en silence, mystère de foi.

- Cél. ✠ Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, l'amour de Dieu le Père et la communion du Saint-Esprit soient toujours avec vous,
Ts. et avec ton esprit.
Cél. Elevons nos cœurs.
Ts. Nous les élevons vers le Seigneur.
Cél. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.
Ts. Cela est digne et juste.

IMMOLATIO

- Cél. Il est vraiment digne et juste, équitable et salulaire de Te rendre grâces en tous temps et en tous lieux, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel.
L'œuvre merveilleuse de notre rédemption voit le jour, le vieil homme se transforme en homme nouveau, la mortalité en immortalité, l'humanité obtient la guérison et c'est à la nature humaine qu'est emprunté le remède : la race pécheresse produit un rejeton sans péché.
O Père saint, non seulement notre fragilité reçue par ton Verbe est couverte à jamais d'honneur, mais nous aussi, dans une admirable communion avec Lui, devenons des dieux.
C'est pourquoi, avec les anges et les archanges, les trônes et les dominations, avec toute l'armée céleste, nous chantons l'hymne de la victoire en disant sans cesse :

SANCTUS

- Ts. Saint, Saint, Saint, le Seigneur Dieu Sabaoth. Les cieux et la terre sont remplis de Ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit Celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux !

POST-SANCTUS

Cél. Gloire à Dieu au plus haut des cieux ! Paix sur la terre, bonne volonté parmi les hommes ! La rédemption s'accomplit, le si longtemps attendu, le Désiré des nations est venu ; selon la promesse, la résurrection des morts est arrivée ; et nous voyons briller Celui que les bienheureux ont sans cesse appelé, Lui, Verbe incarné, notre Seigneur Jésus-Christ...

INSTITUTION

Cél. ... qui, la veille de sa passion, prit du pain dans ses mains saintes et vénérables, leva les yeux au ciel vers Toi, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel, et, rendant grâces, Il le bénit ✠, le rompit et le donna à ses apôtres et disciples en disant :

Prenez et mangez, ceci est mon Corps qui est rompu pour vous et pour un grand nombre, en rémission des péchés.

Ts. Amen.

Cél. De même, après le repas, Il prit la coupe et, rendant grâces, Il la bénit ✠ et la donna à ses apôtres et disciples en disant :

Prenez et buvez-en tous, ceci est mon Sang, le Sang de la nouvelle et éternelle alliance, qui est répandu pour vous et pour un grand nombre en rémission des péchés.

Ts. Amen.

ANAMNÈSE

Cél. Chaque fois que vous ferez ceci, vous le ferez en mémoire de Moi, vous proclamerez ma mort, vous annoncerez ma résurrection, vous espérerez mon retour jusqu'à ce que Je revienne vers vous du ciel avec gloire.

Ch. Nous confessons ta venue, nous proclamons ta lumière descendue du ciel pour éclairer notre intelligence.

Cél. Faisant donc le mémorial de son incarnation salutaire, de la manifestation de sa divinité, de sa mort sur la croix, de sa résurrection de l'enfer et de son ascension au ciel, nous qui sommes à Toi, nous T'offrons ce qui est à Toi pour ceux qui sont à Toi, cette offrande pure, cette offrande raisonnable, cette offrande non sanglante et nous Te demandons et Te supplions : reçois cette oblation sur ton autel d'en haut des mains de tes anges...

Ch. Nous Te prions, Seigneur, et supplions ta majesté : que montent nos humbles prières vers Toi, Dieu très clément.

A voix moyenne :

Cél. ...comme Tu daignas recevoir les dons de ton enfant, le juste Abel, le sacrifice de notre patriarche Abraham, et celui que T'offrit ton grand-prêtre, Melchisédech.

EPICLÈSE

A voix moyenne :

Cél. Nous Te prions, Seigneur, et supplions ta majesté : que montent nos humbles prières vers Toi, Dieu très clément, et que descende sur nous, sur ce pain et sur cette coupe, la plénitude de ta divinité, comme elle descendait autrefois sur les offrandes de nos pères...

A voix haute :

...afin que ce sacrifice devienne véritablement ✠ le Corps...

Dia. Amen.

Cél. ... ✠ et le Sang...

Dia. Amen.

Cél. ...de ton Fils, notre Seigneur Jésus-Christ, par la puissance insaisissable ✠ et infinie de ton Saint-Esprit.

Ts. Amen, amen, amen.

POST-EPICLÈSE

Cél. Et que ces dons soient protection aux bien-portants et remède aux malades, procurent la réconciliation aux frères en discorde et augmentent la paix et la charité en surabondance ; qu'ils confèrent la sagesse aux hommes sans raison et servent de mesure aux sages, donnent la vigilance aux âmes appesanties et la douceur aux zéloteurs ; et que ceux qui participent aux mystères participent de même à la société des élus dans le Royaume céleste, hâtant la venue glorieuse du Christ et la plénitude de l'Esprit...

BÉNÉDICTION DES ÉLÉMENTS

Cél. ...par qui Tu crées tout, et ✠ bénis ce qui est créé, ✠ sanctifies ce qui est béni, et ✠ distribues ce qui est sanctifié.

DOXOLOGIE FINALE

Cél. A Toi, Père tout-puissant, et au Verbe fidèle et véridique et à l'Esprit-Saint sanctificateur, conviennent tout honneur, toute gloire et adoration, maintenant et toujours, et aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

A voix basse :

Cél. Nous croyons, Seigneur, à ton avènement et proclamons ta passion. Ton Corps est rompu pour la rémission des péchés, ton Sang est répandu pour la rédemption du monde.

FRACTION DU PAIN

V. La Sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes, elle a immolé ses victimes, mêlé son vin et dressé sa table.

Ch. Ils reconnurent le Seigneur, alleluia, dans la fraction du pain, alleluia, alleluia !

- V. Venez, mangez mon pain et buvez le vin que j'ai mêlé ;
quittez l'ignorance et vous vivrez.
- Ch. Ils reconnurent le Seigneur, alleluia, dans la fraction du
pain, alleluia, alleluia !
- V. Le pain que nous rompons est le Corps du Seigneur, la
coupe que nous bénissons est le Sang du Seigneur,
- Ts. un seul et unique mystère.
Ils reconnurent le Seigneur, alleluia, dans la fraction du
pain, alleluia, alleluia !

PRIERE DOMINICALE

- Dia. Prions.
- Cél. Non par nos mérites, Père saint, mais par obéissance au
commandement de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur,
nous osons dire :
- Ts. Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié,
que ton règne arrive, que ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain
substantiel, et remets-nous nos dettes comme nous
remettons à nos débiteurs, et ne nous soumet pas à
l'épreuve, mais délivre-nous du malin.

LIBERANOS

- Cél. Délivre-nous de la servitude des éléments du monde et
rends-nous héritiers de ton Royaume.
Car c'est à toi qu'appartient le règne, la puissance et la
gloire aux siècles des siècles.
- Ts. Amen.

ELEVATION DES DONS

En haussant le ton à chaque fois :

Cél. Le Roi de la paix a manifesté sa splendeur, alleluia !

Ch. Lui dont l'univers veut contempler la Face, alleluia, alleluia !

Cél. Le Roi de la paix a manifesté sa splendeur, alleluia !

Ch. Lui dont l'univers veut contempler la Face, alleluia, alleluia !

Cél. Le Roi de la paix a manifesté sa splendeur, alleluia !

Ts. Lui dont l'univers veut contempler la Face, alleluia, alleluia !

Cél. Les choses saintes aux saints.

Ts. Un seul est Saint, un seul est Seigneur, Jésus-Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

IMMIXTION

A voix moyenne :

Cél. Que l'union du Corps et du Sang du Christ soit un gage de notre transformation et de la résurrection des fidèles défunts, dans l'attente de la consommation des temps.

BENEDICTION DES FIDELES

Dia. Inclinez la tête pour recevoir la bénédiction.

Ts. Devant Toi, Seigneur.

Cél. ☩ Que la bonté et l'amour de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a voulu naître aujourd'hui de la Vierge très pure, vous garde et vous protège.

Ts. Amen.

COMMUNION

ABSOLUTION

- Cél. Vous qui êtes venus participer à ces saints mystères, si vous êtes baptisés au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, si vous vous êtes préparés et si vous désirez communier, venez sans crainte recevoir le Corps et le Sang du Christ. Afin de communier pour la vie et non pour la condamnation, demandez à Dieu le pardon de vos péchés et recevez l'absolution :
- Seigneur notre Dieu, Toi qui es bon et ami de l'homme, compatissant et miséricordieux, considère avec bienveillance tes serviteurs et servantes ici présents et pardonne-leur les péchés volontaires et involontaires, conscients et inconscients.
- Soyez en paix au nom du Père ✠ et du Fils et du Saint-Esprit.
- Ts. Je crois et je confesse, Seigneur, que Tu es le Christ, Fils du Dieu vivant, venu en ce monde sauver les pécheurs dont je suis le premier. Je crois aussi que ceci est ton Corps très saint et très pur, que ceci est ton Sang vénérable et précieux. Accepte-moi à ta cène mystique comme un convive, ô Fils de Dieu, car je ne dévoilerai pas tes mystères à tes ennemis, et je ne Te donnerai pas un baiser comme Judas ; mais comme le larron, je Te confesse : souviens-Toi de moi, Seigneur, dans ton royaume, Que la réception de tes saints mystères, Seigneur, ne tourne point à mon jugement et à ma condamnation mais à la guérison de mon âme et de mon corps. Seigneur, je ne suis pas digne que Tu entres en moi, mais dis une seule parole et mon âme sera guérie.

COMMUNION DU CLERGE

Cél. Le serviteur de Dieu, diacre N... communie au Corps de notre Seigneur Jésus-Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

Le prêtre et le diacre en communiant disent à voix basse :

Salut, Corps très précieux du Christ. Le Corps très précieux de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ est donné à moi N... prêtre (diacre) indigne, pour la rémission de mes péchés et la vie éternelle.

Cél. Le serviteur de Dieu, diacre N... communie au Sang de notre Seigneur Jésus-Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

Le prêtre et le diacre en communiant disent à voix basse :

Salut, breuvage céleste qui m'est doux avant tout et par-dessus tout. Le Sang très précieux de notre Seigneur Dieu et Sauveur Jésus-Christ est donné à moi N... prêtre (diacre) indigne, pour la rémission de mes péchés et la vie éternelle. Au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit. Amen, amen.

Mes lèvres ont touché, mes péchés sont effacés.

CHANT DE COMMUNION DU CLERGÉ

Selon la durée de la communion, on chante ad libitum :

Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

V. Dans la splendeur des Saints, Je T'ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

V. Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit comme il était au commencement et maintenant et toujours et aux siècles des siècles, amen.

Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

COMMUNION DES FIDELES

Dia. Voici l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde. Approchez avec crainte de Dieu, foi et amour.

Cél. Le serviteur (*la servante*) de Dieu N... communie au Corps et au Sang du Christ pour la rémission de ses péchés et la vie éternelle.

Ou : N... reçois le Corps et le Sang du Christ.

Le communiant (ou, à sa place, le diacre ou l'acolyte) répond :

Amen.

CHANT DE COMMUNION DES FIDÈLES

Le chœur chante ad libitum pendant la communion :

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Venez, réjouissons-nous dans le Seigneur ; célébrons le mystère de ce jour.

Le mur de division a été renversé, le glaive de feu est détourné,
le chérubin ne défend plus l'approche de l'Arbre de vie.

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et
voyez combien le Seigneur est doux.

Et moi, je deviens participant des délices du Paradis, d'où
par désobéissance j'avais été chassé.
L'image immuable du Père prend la forme d'un esclave.

Si les fidèles sont nombreux :

Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le
monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les
astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et
Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à
Toi.

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et
voyez combien le Seigneur est doux.

Il naît d'une Vierge sans souffrir nul changement,
car Il est demeuré ce qu'il était : Dieu véritable.
Il a pris ce qu'il n'était pas : devenu homme par amour
pour les hommes.

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et
voyez combien le Seigneur est doux.

Le Fils étant né, la lumière a brillé, les ténèbres du monde
se sont évanouies.
L'univers a été illuminé, qu'il rende gloire à l'Enfant qui
l'illumine.

Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le
monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les

astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Une fleur nouvelle sort aujourd'hui de la tige de Jessé et la fille de David enfante le Fils éternel et Dieu.

Ch. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux. Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux.

Les phalanges angéliques et la milice céleste descendant des cieux avec le roi, Fils unique, chantent, exaltent et proclament : c'est ici le Fils de Dieu!

Ch. Ta naissance, ô Christ, notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence. Ceux qui servaient les astres sont instruits par l'astre de T'adorer, Soleil de justice, et Te contempler, Orient venant des hauteurs. Seigneur, gloire à Toi.

Au besoin, poursuivre avec les strophes de saint Ephrem le Syrien (fin du fascicule)

V. Alleluia !

Ts. Alleluia !

Cél. Seigneur, répands ta bénédiction et ta grâce sur ceux qui ont communiqué avec foi.

TRICANON

V. Nous avons vu la vraie Lumière,

Ts. nous avons reçu l'Esprit céleste, nous avons trouvé la foi véritable, adorons l'indivisible Trinité, car c'est Elle qui nous a sauvés.

A voix moyenne :

Cél. Tu nous as lavés par ton Sang, Tu nous as abreuvés par ta sagesse,
Tu nous as fait participer à ta gloire, ô Pâque incorruptible,
Immortalité du monde.
Dieu monte au milieu des acclamations, le Seigneur s'élève au son
des trompettes angéliques.

A voix haute :

Cél. Le Seigneur soit toujours avec vous.
Ts. Et avec ton esprit.
Nourris par le pain céleste et vivifiés par le calice éternel,
rendons sans cesse des actions de grâces au Christ présent
tous les jours dans son Eglise. Il est venu en nous par ses
sacrements et reviendra en gloire pour juger le monde,
Lui, co-éternel au Père et à l'Esprit de Vie.

POST-COMMUNION

Dia. Mes bien-aimés frères, ayant reçu les saints, divins,
immortels Mystères du Christ, demandons au Seigneur de
demeurer en communion avec Lui, Lui qui a pris
aujourd'hui notre infirmité. Prions le Seigneur.

Ts. Accorde Seigneur.

Cél. Fais, nous T'en supplions, O Seigneur notre Dieu, que
nous réjouissant en la Nativité de notre Seigneur Jésus-
Christ de participer aux divins mystères, nous méritions
par une vie sainte d'être unis à Celui qui vis et règues avec
Toi, dans l'Esprit Saint, aux siècles des siècles.

Ts. Amen.

ACTION DE GRACES

Cél. Rendons grâces au Seigneur car Il est bon, sa miséricorde
est éternelle.

Ts. Rendons grâces au Seigneur car Il est bon, sa miséricorde est éternelle.

On se rend en procession à la crèche dans l'ordre suivant : acolytes, fidèles, chœur, célébrants en chantant ad libitum, soit les strophes de saint Éphrem le Syrien, soit les Noëls populaires suivants :

IL EST NÉ LE DIVIN ENFANT

Il est né le divin Enfant,
jouez hautbois, résonnez musettes.
Il est né le divin Enfant,
chantons tous son avènement.

Depuis plus de quatre mille ans
nous le promettent les prophètes.
Depuis plus de quatre mille ans
nous attendions cet heureux temps.
Il est né...

Ah qu'il est doux, qu'il est charmant,
ah que ses grâces sont parfaites !
Ah qu'il est doux, qu'il est charmant,
qu'il est beau ce divin Enfant.

Il est né...

Une étable est son logement,
un peu de paille sa couchette ;
une étable est son logement,
pour un Dieu quel abaissement.

Il est né...

NOËL NOUVELET

Noël nouvelet, Noël chantons ici.
Dévotes gens, crions à Dieu merci.
Chantons Noël pour le roi nouvelet,
Noël nouvelet, Noël chantons ici.

L'ange disait : pasteurs partez d'ici,
l'âme en repos et le cœur réjoui.
En Bethléem, trouverez l'Agnelet,
Noël chantons ici.

Noël nouvelet...

STROPHES DE SAINT EPHREM LE SYRIEN

Par quelle faveur ai-je enfanté Celui qui, étant simple, se
multiplie partout ?

Celui que je tiens petit dans mes bras et qui est si grand ?

Celui qui est à moi tout entier,
et qui tout entier est aussi en tous lieux.

Le jour où Gabriel descendit vers ma faiblesse,
de servante que j'étais, je devins princesse.

Toi, ô Fils du roi, Tu fis soudain de moi
la fille du Roi éternel.

Humble esclave de ta divinité, je devins la Mère de ton
humanité, ô mon Fils et mon Seigneur.

De toute la descendance de David,
Tu as choisi cette pauvre jeune fille,

L'entraînant jusque dans les hauteurs
du ciel resplendissant de ta souveraineté.

Oh ! quelle vision, un enfant plus ancien que le monde !
Son regard cherche le ciel, ses lèvres ne s'ouvrent pas,

Mais dans ce silence
c'est avec Dieu qu'Il converse.

Cet œil si ferme n'indique-t-il pas Celui dont la
Providence gouverne le monde
et comment oserai-je Lui donner mon lait, à Lui, source de
tous les êtres?

Comment servirai-je de nourriture
à Celui qui alimente le monde entier ?

Comment pourrai-je manier ces langes
qui enveloppent Celui qui revêt la lumière ?

D'où me vient cet honneur
que le Fils du Très-Haut me soit donné pour fils ?

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, comme il était
au commencement et maintenant et toujours et aux siècles
des siècles, amen.

RENOI

Cél. Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous.
Ts. Selon l'espérance que nous avons mise en Toi.

A voix moyenne :

Cél. Que le sacrifice d'action de grâces de tes serviteurs indignes Te soit
agréable, ô sainte Trinité, et que par ta bonté infinie, il nous soit
propice.

A voix haute :

Par la prière de Notre-Dame, la Mère de Dieu et toujours vierge Marie, de saint Germain de Paris dont nous célébrons la liturgie, de saint N... (*patron de la paroisse*), des saints NN... (*saints locaux et du jour*) dont nous faisons mémoire et de tous les saints, que Dieu tout-puissant vous bénisse, Père, Fils et Saint-Esprit.

Ts. Amen.

Dia. Les solennités sont terminées, allez en paix.

Ts. Rendons grâces à Dieu.